Rapporto di gestione 2011

# Tribunale amministrativo federale



Introduzione	62
Composizione del Tribunale	63
Organizzazione del Tribunale	66
Commissioni	67
Volume del lavoro	68
Coordinamento della giurisprudenza	71
Amministrazione del Tribunale	71
Vigilanza	73
Collaborazione	74
Progetto San Gallo	75
Gestione del carico di lavoro	75
Segnalazioni al legislatore	76
Statistiche	78

# Rapporto di gestione del Tribunale amministrativo federale 2011

Berna, 24 gennaio 2012

Signor Presidente, Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 3 capoverso 3 della legge sul Tribunale amministrativo federale, vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2011.

Vogliate cortesemente gradire, signor Presidente, Signore e Signori, l'espressione della nostra massima stima.

In nome del Tribunale amministrativo federale

II Presidente: Markus Metz Jürg Felix Il Segretario generale:

#### Introduzione

L'anno in esame è stato essenzialmente caratterizzato dall'ulteriore riduzione delle procedure pendenti. Il Tribunale si è concentrato su quelle più datate e spesso complesse introdotte prima del 2009, che sono state in gran parte evase. La durata media delle procedure ha quindi potuto essere ulteriormente ridotta.

Un'altra priorità dell'anno sono stati i preparativi del trasferimento a San Gallo, che hanno richiesto grande impegno alle Corti e in particolare al segretariato generale. È stato necessario pianificare l'occupazione dei locali, precisare e ottimizzare i processi di funzionamento e ridefinire la struttura del segretariato generale. Visite in loco e sedute informative per i collaboratori hanno reso l'imminente trasloco a San Gallo più concreto e tangibile.

Molto importante, inoltre, è stato il cambiamento di piattaforma informatica, realizzato all'inizio dell'anno. Esso non ha intralciato in modo rilevante la liquidazione delle procedure pendenti. Diversi aggiornamenti hanno ulteriormente migliorato l'intero sistema. Concluso a metà dell'anno in esame, lo studio sulla gestione del carico di lavoro (rilevamento del numero di cause e durata delle procedure) contribuirà ad ottimizzare la ripartizione delle cause e delle risorse. Inoltre, sono stati avviati i preparativi per sviluppare una piattaforma elettronica concernente il perfezionamento professionale.

Su un totale di 7030 procedure introdotte nell'anno in rassegna, sono state evase 8545 cause, di cui 2337 (27%) impugnabili dinanzi al Tribunale federale; 331 (14%) sono state oggetto di un ricorso.

# Composizione del Tribunale

# Organi direttivi

# Presidenza

Presidente: Markus Metz Michael Beusch Vicepresidente:

#### Commissione amministrativa

Presidente: Markus Metz Membri: Michael Beusch Jean-Luc Baechler

Bendicht Tellenbach

Vito Valenti

# Conferenza dei presidenti

Presidente: Claudia Cotting-Schalch, presidente della Corte IV

Membri: Kathrin Dietrich, presidente della Corte I

Hans Urech, presidente della Corte II

Antonio Imoberdorf, presidente della Corte III Walter Stöckli, presidente della Corte V

# Stato maggiore degli organi direttivi

Jürg Felix (dall'1.4) Segretario generale: Placida Grädel-Bürki Sostituta: Responsabile del segretariato presidenziale: Bernhard Fasel

# Corti

# Corte I

Kathrin Dietrich Presidente: Membri: Christoph Bandli

Michael Beusch Jérôme Candrian Alain Chablais

Daniel de Vries Reilingh (fino al 31.10)

Beat Forster Lorenz Kneubühler Markus Metz Pascal Mollard André Moser

Claudia Pasqualetto Péquignot

Daniel Riedo

Marianne Ryter Sauvant

Charlotte Gabrièle Schoder (fino al 31.10)

Salome Zimmermann

# Corte II

Presidente: Hans Urech Membri: Maria Amgwerd

David Aschmann Jean-Luc Baechler Stephan Breitenmoser Francesco Brentani

Ronald Flury
Bernard Maitre
Vera Marantelli
Claude Morvant
Eva Schneeberger
Frank Seethaler
Marc Steiner

Philippe Weissenberger

#### Corte III

Presidente: Antonio Imoberdorf
Membri: Elena Avenati-Carpani

Ruth Beutler

Jean-Daniel Dubey

Johannes Frölicher (fino al 31.10) Madeleine Hirsig-Vouilloz

Stefan Mesmer Francesco Parrino Michael Peterli Franziska Schneider Marianne Teuscher

Andreas Trommer

Vito Valenti

Bernard Vaudan (fino al 31.12)

Blaise Vuille Beat Weber

#### Corte IV

Presidente: Claudia Cotting-Schalch

Pietro Angeli-Busi Membri:

Gérald Bovier Daniele Cattaneo Yanick Felley (dall'1.10)

Robert Galliker Fulvio Haefeli Walter Lang Gérard Scherrer

Daniel Schmid (fino al 28.2)

Hans Schürch

Nina Spälti Giannakitsas Bendicht Tellenbach Contessina Theis (dall'1.6)

Thomas Wespi Martin Zoller

#### Corte V

Walter Stöckli Presidente:

Membri: Emilia Antonioni Luftensteiner

> François Badoud Muriel Beck Kadima Maurice Brodard

Jenny de Coulon Scuntaro

Gabriela Freihofer

Kurt Gysi Bruno Huber Markus König

Christa Luterbacher Jean-Pierre Monnet Regula Schenker Senn Daniel Willisegger (dall'1.10)

Il 1° gennaio vi sono stati degli avvicendamenti alla presidenza di tre Corti: Kathrin Dietrich ha sostituito Lorenz Kneubühler in quella della Corte I, Hans Urech ha rimpiazzato Bernard Maitre in quella della Corte II e Antonio Imoberdorf è subentrato ad Alberto Meuli in quella della Corte III.

Il 16 marzo Contessina Theis e Daniel Willisegger sono stati eletti giudici dall'Assemblea federale e sono entrati in servizio rispettivamente il 1° giugno e il 1° ottobre, sostituendo Alberto Meuli, andato in pensione il 31 dicembre 2010, e Daniel Schmid, ritiratosi il 28 febbraio. Il 15 giugno è stato eletto Yanick Felley, il quale ha iniziato la sua attività il 1° ottobre e rimpiazzato Blaise Pagan, che aveva lasciato il Tribunale già il 31 dicembre 2010. Daniel Stufetti, eletto il 28 settembre, e Marie-Chantal May Canellas, eletta il 21 dicembre, sono subentrati rispettivamente a Johannes Frölicher, ritiratosi il 31 ottobre, e a Bernard Vaudan, andato in pensione il 31 dicembre.

Il 31 ottobre hanno lasciato la carica di giudice Charlotte Schoder e Daniel de Vries Reilingh, che erano stati assunti a tempo determinato per affrontare le procedure di ricorso legate alla domanda di assistenza amministrativa degli Stati Uniti nella vicenda UBS SA.

Il 1° aprile Jürg Felix è entrato in funzione come segretario generale.

# Organizzazione del Tribunale

### Corte plenaria

Nell'anno in rassegna la Corte plenaria ha tenuto quattro sedute ordinarie a Berna e Zollikofen. Durante tali sedute, si sono svolte le cerimonie di giuramento dei giudici Contessina Theis, Daniel Willisegger, Yanick Felley e Daniel Stufetti.

Nella seduta del mese di marzo la Corte plenaria ha incaricato la sua commissione di valutare le disposizioni procedurali applicabili nell'eventualità in cui un posto di giudice diventi vacante, di illustrare le possibili alternative e di sottoporgliele per decisione. Nella seduta del mese di maggio le è stato presentato lo studio sulla gestione del carico di lavoro (maggiori ragguagli in merito figurano alla pagina 75). La Corte plenaria ha inoltre adottato la Carta etica elaborata dai giudici.

I giudici hanno anche fissato i loro obiettivi per il prossimo anno. È stato in particolare previsto di liquidare entro la fine del 2012 la maggior parte delle procedure entrate prima del 2011 e pronte per essere giudicate.

# Commissione amministrativa

Nell'anno in esame la Commissione amministrativa si è riunita, nella sua nuova composizione, 16 volte (contro 14 nel 2010 e 18 nel 2009), due volte insieme alla Conferenza dei presidenti. In gennaio i suoi cinque membri hanno fissato gli obiettivi per il biennio. La Commissione si è attenuta alla decisione di concentrarsi sugli obiettivi strategici e di lasciare l'ambito amministrativo alla presidenza e al segretario generale. Sulla base della nuova cadenza di rendiconto, passata da trimestrale a quadrimestrale, ha verificato con regolarità il conseguimento degli obiettivi annuali fissati dalla Corte plenaria e dagli altri organi direttivi.

Nell'anno in rassegna la Commissione ha preso decisioni soprattutto nel settore del personale. Date le fluttuazioni legate al trasferimento a San Gallo, è stato necessario assumere numerosi nuovi cancellieri. La Commissione, inoltre, ha seguito la riorganizzazione del segretariato generale (semplificazione delle strutture) in vista del cambiamento di sede e preparato un sistema di formazione e perfezionamento per giudici, che è ora pronto per essere adottato.

# Conferenza dei presidenti

Nell'anno in esame la Conferenza dei presidenti ha tenuto 11 sedute ordinarie, una seduta extra muros e due sedute in comune con la Commissione amministrativa. Si è occupata del coordinamento della giurisprudenza (vedi pag. 71), ha allestito pareri per procedure di consultazione (vedi pag. 70) e ha emanato regolamenti e direttive nel suo ambito di competenza. In particolare, ha adottato le direttive sul coordinamento della giurisprudenza e le direttive per la redazione di sentenze, la citazione di fonti e l'anonimizzazione di decisioni. Per facilitare e promuovere la discussione e la consultazione reciproca anche al di fuori delle sedute ordinarie, i giudici hanno inoltre comunicato nel quadro di forum Intranet.

#### Commissioni

#### Commissione della Corte plenaria

Alla Commissione della Corte plenaria, composta da sette giudici durante l'anno in rassegna, è affidata la preparazione delle trattande importanti sottoposte al plenum. Nel 2011 è inoltre stata incaricata dalla Corte plenaria di valutare la direttiva sulla procedura da seguire in caso di vacanza di un posto di giudice e di proporre, se del caso, le necessarie modifiche. Questi lavori sono in corso e la Commissione della Corte plenaria beneficia in tale ambito del supporto del segretariato presidenziale, fermo restando che è stato prevista una procedura di consultazione allargata. Inoltre, la Commissione ha presentato alcune varianti di decisioni strategiche su temi quali i compiti della commissione di redazione, la politica di documentazione o la strategia di pubblicazione.

#### Commissione di redazione

La Commissione di redazione, composta da un giudice di ogni Corte, decide, su proposta di ognuna di dette Corti, quali sentenze includere nella Raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale amministrativo federale (DTAF) e veglia affinché le decisioni siano pubblicate in modo uniforme e coordinato. Nel 2011 si è riunita 15 volte e ha pubblicato 50 sentenze. Il numero di sentenze pubblicate nell'anno in esame è inferiore alla media a causa del cambiamento di piattaforma informatica, che ha provocato qualche ritardo. Il cambiamento di editore e la riorganizzazione del settore non hanno comportato alcun problema.

#### Organo di conciliazione

Il Comitato di conciliazione è stato istituito per dirimere eventuali conflitti tra i giudici. Poiché nominata alla presidenza della Corte I, la presidente del Comitato, Kathrin Dietrich, ha lasciato il suo incarico. Al suo posto è subentrato Ronald Flury (Corte II), con Jenny de Coulon Scuntaro (Corte V) come sostituta. La Corte I è ora rappresentata da Marianne Ryter Sauvant mentre, per la Corte III, Jean-Daniel Dubey sostituisce Michael Peterli, ritiratosi. Nel 2011 il Comitato di conciliazione non è stato chiamato in causa.

### Commissione del personale

La Commissione difende gli interessi dei collaboratori e promuove la cooperazione tra gli organi direttivi del Tribunale e il personale. Dopo le nuove nomine del mese di marzo, si compone ora di 12 membri provenienti da tutte le Corti e dal segretariato generale. Tutte le lingue ufficiali sono rappresentate. Nell'anno in rassegna, la Commissione si è occupata, tra l'altro, delle misure relative al personale in vista del trasferimento a San Gallo e ha presentato diversi pareri al riguardo.

#### Delegati per le pari opportunità

Nel 2011 i delegati per le pari opportunità sono stati sentiti dalla direzione del Tribunale quanto alle misure relative al personale in vista del trasferimento a San Gallo. Sono inoltre intervenuti per risolvere un conflitto tra una collaboratrice e il suo superiore. Per il resto, hanno risposto in diversi colloqui telefonici a domande concernenti il trasloco a San Gallo.

#### Volume del lavoro

#### **Panoramica**

Le statistiche riportate a partire da pagina 78 forniscono informazioni dettagliate sul volume di lavoro affrontato durante l'anno in rassegna. Il 1° gennaio 2011 il Tribunale amministrativo federale ha registrato 6692 procedure pendenti, di cui 38 sono state riprese dalle precedenti Commissioni federali di ricorso e dai Servizi di ricorso dei dipartimenti. Nel corso dell'anno in esame sono entrate in totale 7030 procedure e ne sono state liquidate 8545. Tra il 1° gennaio e il 31 dicembre 2011 le cause pendenti sono diminuite di 1515 unità (-23%). Suddivisa per Corte, la situazione si presenta come segue:

Ocata	Procedure	Procedure
Corte	entrate	liquidate
Corte I	633	822
Infrastruttura,		
finanze, personale		
Corte II	496	581
Economia, formazione,		
concorrenza		
Corte III	2114	2266
Stranieri, sanità,		
assicurazioni sociali		
Corte IV	2040	2581
Asilo		
Corte V	1747	2295
Asilo		
Totale	7030	8545
(Corti I-V)		

#### Corte I

Durante l'anno in esame, la Corte I, a causa della collaborazione in organi interni del Tribunale, ha nuovamente avuto a disposizione una percentuale ridotta di posti di giudice. Gli obiettivi che si era prefissata, ossia la liquidazione di procedure inoltrate prima del 31 marzo 2009 e le cause legate alla domanda di assistenza amministrativa nella vicenda UBS, sono stati in larga parte conseguiti. Il numero delle pendenze è stato ridotto in modo significativo.

La Camera 1 (infrastruttura, finanze, personale) ha trattato diversi casi d'interesse pubblico, primo fra tutti l'azione promossa dall'Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (IFPDT) contro Google Street View, accolta per l'essenziale. Altre sentenze hanno destato una certa eco, in diversi ambiti: protezione della natura (misure per regolare la popolazione di cormorani sul lago di Neuchâtel), libertà di opinione e di informazione (affissioni pubblicitarie nella stazione centrale di Zurigo) e infrastruttura ferroviaria (reiezione dei ricorsi contro l'approvazione dei piani Cornavin - Eaux-Vives - Annemasse), senza dimenticare diverse decisioni incidentali in procedure d'appello concernenti la soppressione della limitazione del tempo per l'autorizzazione d'esercizio della centrale nucleare di Mühleberg.

La Camera 2 (diritto fiscale) è riuscita a ridurre la durata delle procedure, soprattutto per quanto concerne dogane, imposta sul valore aggiunto e imposta preventiva. Ha inoltre evaso, nei termini impartiti, le procedure di assistenza amministrativa concernenti i clienti statunitensi di UBS. L'organizzazione, specialmente concepita per queste cause, ha dato buoni risultati. I giudici e i cancellieri assunti in questo ambito a tempo determinato hanno terminato il loro compito alla fine di ottobre e la Camera 2 ha potuto riprendere il corso ordinario delle sue attività.

Nell'anno in rassegna la Delegazione di vigilanza sulle Commissioni federali di stima, che si compone sempre di giudici e collaboratori della Camera 1 della Corte I, è stata composta dai giudici Claudia Pasqualetto Péquignot e André Moser nonché dai cancellieri Cesar Röthlisberger (fino alla fine di aprile) e Bernhard Keller (da maggio). Oltre ai diversi compiti di vigilanza e alla verifica dei rapporti annuali, la Delegazione ha portato a termine, insieme al DATEC e all'UFG, la revisione del regolamento concernente le Commissioni federali di stima (RS 711.1). Inoltre, ha rielaborato la sua direttiva concernente i lavori generali e i disborsi. Sulla nuova piattaforma informatica, i membri delle Commissioni federali di stima dispongono ora di uno spazio

protetto dove possono trovare documentazione utile. Infine è stata introdotta con successo una nuova procedura per l'invio di atti giudiziari alle Commissioni federali di stima.

#### Corte II

Il 1° gennaio Hans Urech è subentrato a Bernard Maitre alla presidenza della Corte II. Come nel 2009, anche nell'anno in esame la Corte II ha collaborato con la Corte III. Uno dei giudici ha lavorato al 40% nella Corte III, senza sgravio per la Corte II. Inoltre, la Corte II ha ripreso una parte delle nuove procedure in materia di Al (circa 100). Infine, ha dichiarato di essere disposta a trattare le procedure legate alla legge sugli embarghi. Complessivamente, il numero di nuovi ricorsi presentati nelle materie di competenza della Corte II è aumentato rispetto all'anno precedente.

Durante il 2011, nel settore degli acquisti pubblici la Corte II ha deciso sul modo in cui valutare la fornitura di personale a prestito da parte degli uffici federali dal punto di vista del diritto sugli appalti pubblici e si è occupata della tematica delle offerte anormalmente inferiori. Nel diritto sui cartelli la Corte II è stata adita per giudicare sull'ammissibilità dei ricorsi contro le spese stabilite nelle decisioni incidentali e sulle dichiarazioni dei collaboratori della segreteria della Commissione della concorrenza nell'ambito di un comunicato stampa e di un'intervista al telegiornale, dal punto di vista di un possibile motivo di ricusa. La Corte II ha inoltre reso sentenze interessanti in diversi settori: proprietà intellettuale (registrazione di un marchio olfattivo), sorveglianza dei revisori (violazione dell'obbligo di indipendenza, esperienza professionale sufficiente, ammissibilità di talune misure disciplinari), vigilanza sui mercati finanziari (approvazione delle tariffe nell'assicurazione complementare all'assicurazione malattie, «naming and shaming», divieto di «fishing expeditions» nell'assistenza amministrativa internazionale) e agricoltura (bilancio equilibrato delle sostanze nutritive come requisito anche per gli impianti a biogas).

#### Corte III

Nel corso del 2011 vi sono stati alcuni cambiamenti tra i giudici che compongono la Corte III. In seguito al pensionamento di Alberto Meuli il 31 dicembre 2010, la presidenza della Corte è stata assunta da Antonio Imoberdorf. Inoltre, due giudici hanno dato le dimissioni. In considerazione del volume di lavoro, delle procedure pendenti e delle esigenze dal profilo linguistico, vi è stato uno scambio di questi due posti vacanti (90% e 50%) tra le due Camere. La Corte ha pure promosso a livello del Tribunale un progetto concernente la gestione dei dossier da parte delle istanze inferiori. Complessivamente, alla Corte III è riuscito nell'anno in rassegna di ridurre leggermente il numero di cause pendenti.

La Camera 1 ha continuato a concentrarsi sui ricorsi in materia di assicurazioni sociali. È stata constatata una diminuzione di nuovi ricorsi in ambito di Al/AVS ed un aumento negli altri ambiti. Questa tendenza è dovuta al proseguimento della collaborazione con la Corte II in materia di AI e al netto aumento delle procedure complesse nei settori della previdenza professionale e della pianificazione e delle tariffe ospedaliere.

La Camera 2 ha constatato un certo calo dei casi concernenti l'autorizzazione d'entrata, dovuto a una facilitazione, su scala europea, delle pratiche per l'ottenimento di un visto e alla procedura di opposizione introdotta in prima istanza. I diversi cambiamenti legislativi nel settore degli stranieri, che hanno aperto la possibilità di rivendicare nuovi diritti e di trasferire i compiti di coordinamento alle autorità di primo grado, hanno reso le procedure più complesse e impegnative.

#### Corti IV e V

Nel 2011 le Corti IV e V sono riuscite a ridurre le loro pendenze del 33%, nonostante un effettivo di giudici ridotto rispetto all'anno precedente. Uno degli obiettivi annuali prioritari delle due Corti era evadere, in ampia misura, le procedure pervenute prima del 2009. L'obiettivo è stato conseguito. Alla fine dell'anno in rassegna restavano ancora pendenti 14 procedure del 2007 e 112 procedure del 2008, ciò che corrisponde a una riduzione dell'83%. Dall'entrata in funzione del Tribunale amministrativo federale nel gennaio 2007, le Corti IV e V hanno ridotto quasi della metà i casi pendenti.

Il cambiamento di piattaforma completato il 1° gennaio ha permesso, insieme ai forum elettronici, di semplificare i processi decisionali nel coordinamento della giurisprudenza e ha comportato una ridefinizione dei processi relativi alle decisioni di principio e alle decisioni concernenti l'analisi della situazione nei singoli Paesi. Al contempo, nell'anno in rassegna hanno potuto essere ridotte a otto a tre le sedute comuni dei giudici delle Corti IV e V. Sono state pronunciate diverse sentenze che rispondono a quesiti giuridici d'importanza fondamentale o che analizzano la situazione in determinati Paesi di origine (ad es. Afghanistan o Sri Lanka). Sono degne di nota, in relazione con la cosiddetta procedura Dublino, le sentenze riguardanti il trasferimento dei richiedenti l'asilo in Grecia tenuto conto della situazione in cui versa il Paese e l'obbligo di designare una persona di fiducia per i minori non accompagnati nei centri di registrazione e di procedura. Alla stessa stregua dell'anno precedente, l'analisi delle questioni legate al Regolamento Dublino II, entrato in vigore per la Svizzera nel 2008, ha preso parecchio spazio. Sono stati inoltre coordinati anche la prassi per la trattazione dei ricorsi in lingua straniera, questioni legate all'obbligo di gestione degli incarti dell'Ufficio federale della migrazione (UFM) o l'esercizio del potere discrezionale in merito all'attivazione della clausola della sovranità per ragioni umanitarie nelle procedure Dublino.

Nelle riunioni comuni i presidenti delle quattro Camere delle Corti IV e V hanno adottato misure di coordinamento di minore importanza e hanno provveduto a uniformare il settore amministrativo.

#### Procedure di consultazione

Il Parlamento, il Consiglio federale e l'Amministrazione federale, in sei casi riguardanti iniziative parlamentari, progetti di legge ed ordinanze, hanno sollecitato la presa di posizione del Tribunale amministrativo federale. Il Tribunale amministrativo federale si è espresso sul contenuto di due iniziative parlamentari concernenti la giurisdizione costituzionale, la modifica della legge federale sui cartelli e altre limitazioni della concorrenza nonché un messaggio aggiuntivo sulla modifica della legge sull'asilo. Negli altri tre casi ha deciso di non prendere posizione.

# Coordinamento della giurisprudenza

Nell'anno in esame si è conclusa la procedura di coordinamento relativa alla qualità di rifugiato e all'esigibilità dell'esecuzione dell'al-Iontanamento verso le regioni settentrionali e orientali dello Sri Lanka dopo la vittoria delle truppe governative sulle LTTE (Liberation Tigers of Tamil Eelam). Della procedura si sono occupate le Corti III, IV e V. II coordinamento della giurisprudenza, retto in precedenza da una regolamentazione provvisoria, è ora disciplinato dalla direttiva specifica adottata il 17 maggio dalla Conferenza dei presidenti.

#### Amministrazione del Tribunale

#### Segreteria generale

Sono stati avviati rispettivamente proseguiti diversi progetti concernenti il trasferimento del Tribunale a San Gallo, previsto per il 2012. Siccome l'elenco dei compiti del segretariato generale nella nuova sede sarà modificato, le strutture interne sono state verificate e in parte adequate.

In collaborazione con l'Istituto federale della proprietà intellettuale e con il futuro presidente del Tribunale federale dei brevetti, si è preparata l'entrata in funzione, il 1° gennaio 2012, di detto Tribunale. Quest'ultimo ha iniziato la sua attività il 1° gennaio 2012 in una sede provvisoria a San Gallo e nell'autunno 2012 si trasferirà nella nuova sede del Tribunale amministrativo federale.

Il 1° aprile Jürg Felix ha iniziato la sua attività di segretario generale. La sua supplenza è sempre assicurata da Placida Grädel-Bürki, che ha assunto ad interim la carica di segretaria generale dal 1° novembre 2010 al 31 marzo.

### Risorse umane

Alla fine dell'anno erano attive presso il Tribunale amministrativo federale 393 persone, così suddivise: 72 giudici (64,55 posti), 209 cancellieri (179,35 posti), 44 collaboratori di cancelleria nelle Corti (38,70 posti) e 68 collaboratori giuridici, scientifici e amministrativi nel segretariato generale (63,15 posti). Rispetto all'anno precedente l'effettivo è aumentato di 8 persone.

Il 66.4% di tutti i collaboratori del Tribunale è di madrelingua tedesca, il 26,2% di madrelingua francese, il 6,4% di madrelingua italiana e l'1% è alloglotto. Alla fine dell'anno la quota femminile si situava al 55,7%, così suddivisa: il 29,2% di giudici, il 58,9% di cancellieri, il 95,5% di personale di cancelleria nelle Corti e il 48,5% nel segretariato generale. Il 51,4% dei giudici e il 45,2% del rimanente personale ha lavorato a tempo parziale con un tasso di occupazione tra il 50 e il 90%.

Sono state registrate 91 partenze e 99 nuove assunzioni. Il tasso di fluttuazione è stato del 23,5%, così suddiviso: 5,5% di giudici, 18,2% di cancellieri e 43,7% del rimanente personale. Il trasferimento del Tribunale a San Gallo renderà più difficile l'assunzione di nuovo personale, in particolare di collaboratori di madrelingua francese o italiana e di personale specializzato non giuridico.

#### **Finanze**

Il conto annuale registra un'eccedenza di spese pari a 68 548 367 franchi, risultante dalla differenza tra le entrate di 5 728 187 franchi e le uscite di 74 276 554 franchi.

Rispetto all'anno precedente si registrano maggiori entrate per 1375817 franchi, riconducibili all'aumento degli emolumenti. Le spese sono aumentate di 1997585 franchi, di cui 1471801 franchi di spese per il personale e 354640 franchi per beni e servizi e altre spese d'esercizio. Inoltre, gli accantonamenti averi a termine accumulati sono aumentati di 198300 franchi.

Nell'anno in esame per la trattazione delle cause concernenti la domanda di assistenza amministrativa UBS sono stati spesi complessivamente 1358127 franchi, ai quali si contrappongono entrate per emolumenti di 1932002 franchi.

Il conto degli investimenti registra spese per 1363995 franchi, destinate al cambiamento di piattaforma informatica, alla documentazione giuridica e alla sostituzione dei veicoli di servizio. I costi proporzionali per le licenze informatiche concernenti il sistema di controllo degli affari sono stati iscritti all'attivo e per la prima volta ammortizzati con una rata di 171144 franchi.

Dopo il 2008, nell'anno in rassegna il Tribunale amministrativo federale è stato nuovamente sottoposto a una verifica da parte del Controllo federale delle finanze. I risultati sono stati soddisfacenti. Il CFC ha formulato solo qualche raccomandazione.

	Importo in CHF
Ricavi	5 728 187
Emolumenti	5 357 161
Ricavi e tasse	198 991
Rimanenti ricavi	172 035
Spese	74 276 554
Spese per il personale	61 030 343
Retribuzione del personale e	••••••
contributi del datore di lavoro	60 514 479
Rimanenti spese	•••••••••••
per il personale	515 864
Spese per beni e servizi	
e altre spese d'esercizio	13 075 067
Commissioni federali di stima	101 303
Trasloco a San Gallo	779 530
Tribunale federale dei brevetti	846 566
Locazione di spazi	4980240
Spese per beni	•••••
e servizi informatici	3 082 389
Spese di consulenza	93 613
Rimanenti spese d'esercizio	2 993 126
Conferimento agli accantona-	•••••
menti averi a termine accumulati	198300
Ammortamenti	171 144
	•••••
Uscite per investimenti	1 363 995
Cambiamento della	
piattaforma informatica	1 269 682
Investimenti materiali	
e immateriali, scorte	94313

# Informatica

In maggio è stato portato a termine il cambiamento di piattaforma informatica. Nel 2011 sono stati prioritari anche progetti quali l'introduzione del sistema di rilevazione del tempo di lavoro SAP-PT, il trasferimento a San Gallo e lo sviluppo dell'informatica per il Tribunale federale dei brevetti. Il sistema SAP-PT, che corrisponde allo standard della Confederazione, è a disposizione del Tribunale amministrativo federale dal 1° gennaio 2012.

#### Conoscenze e documentazione

Nel 2011 è stato portato a termine il progetto «Docu TAF», inteso ad attuare la politica in materia di documentazione adottata dal Tribunale amministrativo federale nel 2008.

Questa politica garantisce che la documentazione giuridica delle sentenze corrisponda a determinati standard qualitativi e che la giurisprudenza possa essere consultata con un supporto conviviale, moderno e orientato al futuro.

#### Relazioni pubbliche

Il Tribunale amministrativo federale ha perseguito una politica di comunicazione aperta e trasparente. Il servizio incaricato ha informato i giornalisti accreditati con regolarità e in dettaglio sulle sentenze ed ha posto particolare accento sulle procedure di grande interesse mediatico. Nel 2011 queste sono state per esempio l'allontanamento nella procedura Dublino, Google Street View, le linee ad alta tensione e le tariffe dell'elettricità (Swissgrid) o la centrale nucleare di Mühleberg.

In seguito all'adozione del concetto quadro sulla comunicazione dei tribunali della Confederazione con i media, il Tribunale amministrativo federale ha emanato la sua direttiva sulla comunicazione della giurisprudenza. Nell'anno in esame il numero dei giornalisti accreditati è aumentato da 30 a 34.

# Vigilanza

#### Tribunale federale

Nella seduta dedicata alla vigilanza esercitata dal Tribunale federale, tenutasi il 30 marzo a Losanna, sono stati esaminati il consuntivo 2010, il preventivo 2012 e il progetto di gestione del carico di lavoro. Nella precedente seduta comune tra il Tribunale federale, il Tribunale amministrativo federale e il Tribunale penale federale era stato ritoccato il progetto del concetto quadro sulla comunicazione dei tribunali della Confederazione con i media e approvato il progetto per il portale Internet comune.

Durante la seduta tenutasi il 23 settembre a Berna sono stati discussi la durata delle procedure e il nuovo ordine di priorità nella procedura di asilo, la gestione del carico di lavoro e la collaborazione con il Tribunale federale dei brevetti.

Durante l'anno in esame sono pervenute al Tribunale federale tre denunce in materia di vigilanza. In due casi è stata accolta la censura di ritardata giustizia e il Tribunale amministrativo federale è stato invitato a giudicare rapidamente. Nel terzo caso, non è stato dato seguito alla denuncia.

#### Assemblea federale

Il 5 aprile il Tribunale amministrativo federale si è incontrato con le sottocommissioni Tribunali delle Commissioni della gestione. Diverse le trattande all'ordine del giorno: strategia di relazioni pubbliche, controlling, evoluzione del carico di lavoro e misure organizzative, lavoro a domicilio, trasferimento a San Gallo, nuova piattaforma informatica, istituzione del Tribunale federale dei brevetti e collaborazione con il Tribunale federale.

Il 6 aprile una seconda seduta ha riunito le dette sottocommissioni, la sottocommissione 1 della Commissione delle finanze del Consiglio degli Stati e la sottocommissione 2 della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale. In questa occasione sono stati discussi, tra l'altro, il rapporto di gestione e il consuntivo 2010 del Tribunale amministrativo federale.

Durante il 2011, nell'ambito del controllo e della sorveglianza regolari delle finanze della Confederazione, la sottodelegazione 1 della delegazione delle finanze delle Camere federali ha eseguito una visita sul posto. Durante la seduta informativa del 17 agosto sono stati discussi anche l'avanzamento dei progetti concernenti il trasferimento di sede, l'istituzione del Tribunale federale dei brevetti nonché il carico di lavoro e la procedura di assistenza amministrativa UBS.

È stato proposto alle Commissioni degli affari giuridici di modificare il salario iniziale e le progressioni salariali dei giudici e di allineare la loro età legale di pensionamento all'attuale regolamentazione vigente per il Tribunale federale (età di pensionamento: 68 anni). Questo ha portato le Commissioni a presentare un'iniziativa parlamentare corrispondente.

Per quanto concerne la vigilanza del Tribunale amministrativo federale sulle Commissioni federali di stima, si rimanda alla pagina 68 (Corte I).

#### Collaborazione

Il Tribunale penale federale e il Tribunale amministrativo federale sono regolarmente in contatto. In occasione del loro incontro annuale, le Commissioni amministrative hanno discusso diversi temi d'interesse per i due tribunali di primo grado.

# **Progetto San Gallo**

Nel 2011 ci si è ulteriormente avvicinati alla meta. A febbraio la Commissione incaricata del progetto, composta da rappresentanti della Confederazione e del cantone di San Gallo, ha avviato i suoi lavori e proceduto alla pianificazione della fase di sviluppo e dell'esercizio. La costruzione prosegue come previsto ed è ora il turno degli interni dell'edificio. Dopo l'acquisto della mobilia, si passerà alla rete informatica, alla valutazione e all'acquisto di nuovi computer nonché alla preparazione di un nuovo sistema di telefonia (via Internet). Sono stati designati anche il gestore della futura caffetteria e l'impresa di pulizie che si occuperà della nuova sede. Infine, è proseguita la pianificazione logistica del trasloco e dell'occupazione dei nuovi spazi.

Nell'anno in esame il Tribunale ha registrato un tasso di fluttuazione superiore alla media; si è dovuto riattribuire all'incirca 100 posti e provvedere all'introduzione dei nuovi collaboratori. È stato non di meno possibile reclutare persone qualificate. Per le nuove assunzioni, si è sempre vegliato affinché fossero scelte persone disposte a traslocare a San Gallo o già residenti nella Svizzera orientale.

I membri e i collaboratori del Tribunale hanno avuto la possibilità di visitare la nuova sede e sono state organizzate due sedute informative a San Gallo, con buona partecipazione. Inoltre, il personale è stato regolarmente aggiornato in merito al progetto, grazie alle pubblicazioni interne.

Il servizio stampa del Tribunale amministrativo federale ha intensificato le sue attività di relazioni pubbliche in vista dell'imminente trasloco e delle cerimonie ufficiali. L'11 gennaio 2012 si è tenuta la consegna delle chiavi.

# Gestione del carico di lavoro

Il 26 maggio, in occasione della seduta della Corte plenaria, gli esperti delle Università di Berna e di San Gallo hanno presentato lo studio sulla gestione del carico di lavoro, commissionato nell'ottobre del 2009. Il rapporto finale è stato reso pubblico nel mese di luglio. Per circa 50 categorie di casi su 68 è stato possibile determinare valori statisticamente validi, o fasce di fluttuazione considerate sicure, sul numero delle ore di lavoro necessarie per un dossier medio di una di queste categorie. Per le altre categorie la valutazione statistica non ha dato buoni risultati, poiché ad esempio il numero di casi si è rivelato troppo esiguo oppure la presenza di dossier particolari ha falsato i dati. Il rilevamento ha palesato grandi differenze tra un caso e l'altro. Lo studio contiene inoltre diverse raccomandazioni sugli aspetti strutturali e organizzativi. L'obiettivo è di pervenire, poggiandosi sui risultati dello studio, ad una gestione durevole e ottimale del carico di lavoro.

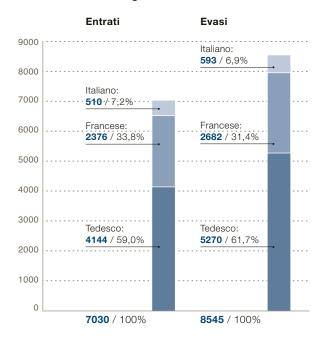
# Segnalazioni al legislatore

L'articolo 65 LStr (rifiuto d'entrata e allontanamento all'aeroporto) nonché gli articoli 22 (procedura all'aeroporto) e 23 LAsi (decisioni all'aeroporto) prevedono una procedura rapida. Per la procedura di ricorso soltanto la LAsi prevede provvedimenti procedurali e organizzativi particolari (art. 109 cpv. 3, art. 111 lett. c e art. 111a). Nel campo di applicazione della LStr continua ad applicarsi il diritto procedurale ordinario.

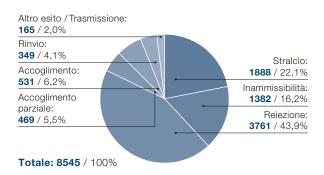
	Casi					
	Entrati nel 2010	Evasi nel 2010	Riportati dal 2010	Entrati nel 2011	Evasi nel 2011	Riportati al 2012
Ricorsi	8520	8766	6612	6729	8223	5118
Azioni	2	1	6	1	2	5
Altri mezzi di diritto	152	155	6	21	21	6
Domande di revisione ecc.	222	227	68	279	299	48
Totale	8896	9149	6692 <sup>1</sup>	7030	8545 <sup>2</sup>	5177

Esito							
Stralcio	Inammissibilità	Reiezione	Accoglimento parziale	Accoglimento	Rinvio	Altro esito	Trasmissione
1860	1248	3677	468	520	345	31	74
-	-	-	1	1	-	-	-
3	2	1	_	_	_	8	7
25	132	83	-	10	4	18	27
1888	1382	3761	460	531	3/10	57	108

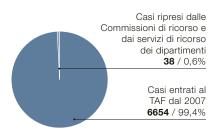
#### Casi secondo la lingua 2011



# Modo di evasione 2011

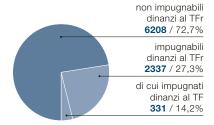


# <sup>1</sup> Riportati dal 2010: 6692\*

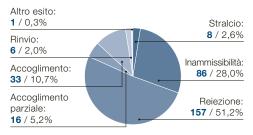


\* La differenza relativa al numero di casi riportati rispetto al rapporto di gestione del 2010 è dovuta a successive modifiche (separazioni o riunioni dei procedimenti, ecc.).

# <sup>2</sup> Evasi nel 2011: 8545

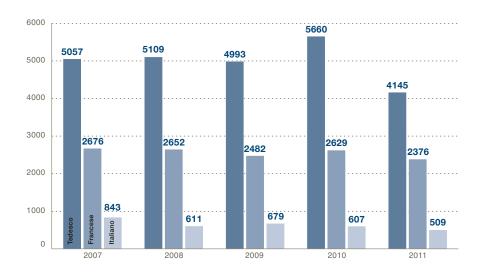


#### Evasione dei casi impugnati dinanzi al TF

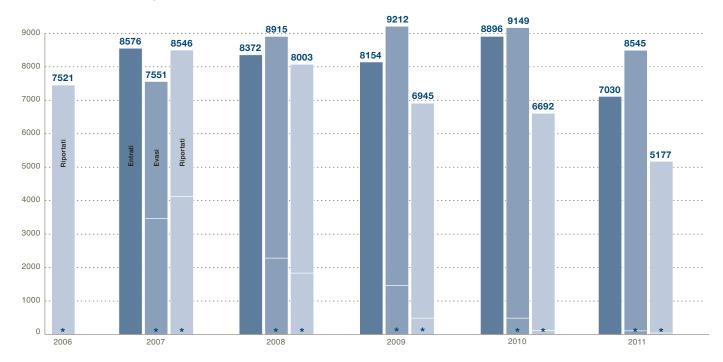


**Totale: 307** / 100%

# Casi entrati secondo la lingua

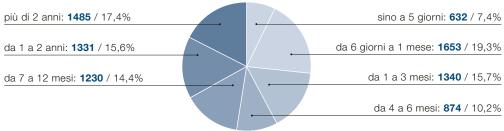


# Casi entrati, evasi e riportati



<sup>\*</sup> Casi ripresi dalle Commissioni di ricorso e dai servizi di ricorso dei dipartimenti

	sino a 5 giorni	da 6 giorn a 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2011
Ricorsi	567	1515	1268	860	1219	1321	1473	8223
Azioni	-	_	_	_	_	2	-	2
Altri mezzi di diritto	8	4	5	3	1	_	-	21
Domande di revisione ecc.	57	134	67	11	10	8	12	299
Totale	632	1653	1340	874	1230	1331	1485	8545



**Totale: 8545** / 100%

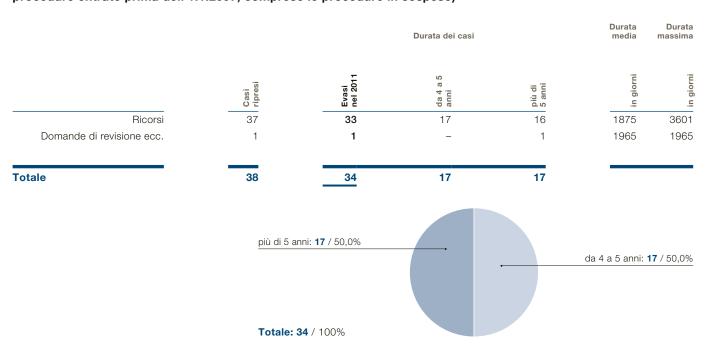
# Durata media e massima dei casi

E	ivasi		Casi riportati	
-	Durata media (giorni)	Durata massima (giorni)	Durata media (giorni)	Durata massima (giorni)
Ricorsi	336	3601	387	2392
Azioni	583	662	636	1010
Altri mezzi di diritto	46	334	174	781
Domande di revisione ecc.	95	1965	360	1326
ledia generale	327		386	

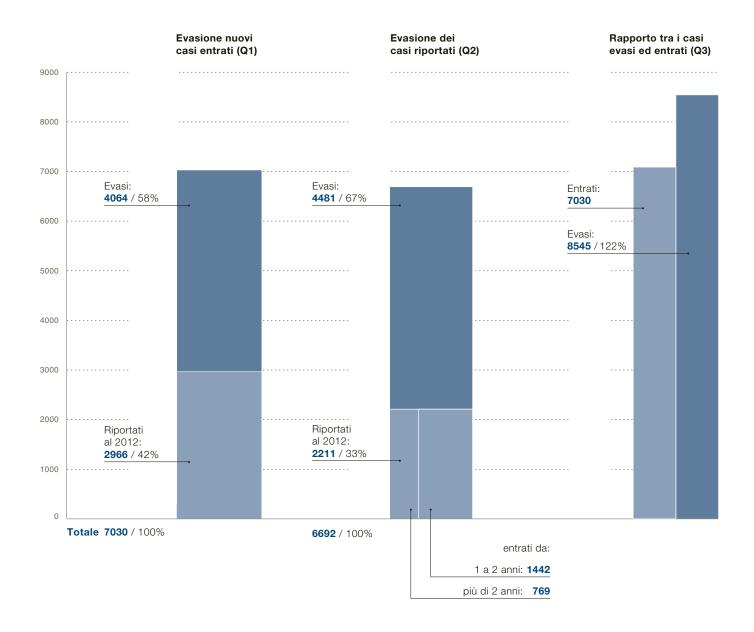
# Durata dei casi (entrati al TAF; procedure entrate dall'1.1.2007, comprese le procedure in sospeso)

		Durata dei casi								Durata media	Durata massima
	Entrati al TAF nel 2011	Evasi nel 2011	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	in giorni	in giorni
Ricorsi	6729	8190	567	1515	1268	860	1219	1321	1440	330	1783
Azioni	1	2	-	-	_	_	_	2	_	583	662
Altri mezzi di diritto	21	21	8	4	5	3	1	_	-	47	334
Domande di revisione ecc.	279	298	57	134	67	11	10	8	11	92	1545
Totale	7030	8511	632	1653	1340	874	1230	1331	1451		
		più di 2 anni: <b>1451</b> / 17,0%							S	ino a 5 giorni:	: 632 / 7,4%
		da 1 a 2 anni: <b>1331</b> / 15,6%						-	da 6 giorn	ni a 1 mese: 10	<b>653</b> / 19,4%
		da 7 a 12	2 mesi: <b>1</b>	<b>230</b> / 14,5	5%		$\nearrow$		da	1 a 3 mesi: <b>1</b> :	<b>340</b> / 15,8%
									da	a 4 a 6 mesi: I	<b>874</b> / 10,3%
		Totale:	<b>8511</b> / 1	00%							

# Durata dei casi (ripresi dalle Commissioni federali di ricorso e dai Servizi di ricorso dei dipartimenti; procedure entrate prima dell'1.1.2007, comprese le procedure in sospeso)



		Evasione nuovi casi entrati (Q1)		Evasion riportat	ie dei casi i (Q2)	Rapporto tra i casi entrati ed evasi (Q3)		
	Entrati nel 2011	di cui evasi nel 2011	di cui riportati al 2012	Riportati dal 2010	di cui evasi nel 2011	di cui riportati al 2012	Entrati nel 2011	Evasi nel 2011
Corte I	633	313 (49%)	320 (51%)	671	509 (76%)	162 (24%)	633	<b>822</b> (130%)
Corte II	496	219 (44%)	277 (56%)	420	362 (86%)	58 (14%)	496	<b>581</b> (117%)
Corte III	2114	841 (40%)	1273 (60%)	2339	1425 (61%)	914 (39%)	2114	<b>2266</b> (107%)
Corte IV	2040	1484 (73%)	556 (27%)	1540	1097 (71%)	443 (29%)	2040	<b>2581</b> (127%)
Corte V	1747	1207 (69%)	540 (31%)	1722	1088 (63%)	634 (37%)	1747	<b>2295</b> (131%)
Totale	7030	<b>4064</b> (58%)	<b>2966</b> (42%)	6692	<b>4481</b> (67%)	<b>2211</b> (33%)	7030	<b>8545</b> (122%)



# Modo di evasione (composizione / decisione)

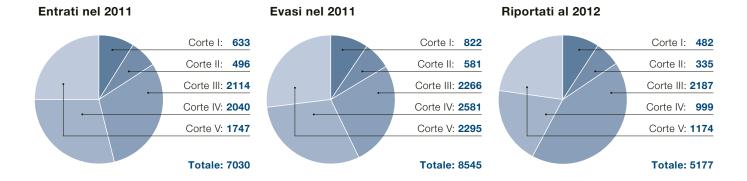
	da un giudice unico	per circolazione			in seduta		
		3 giudici	5 giudici	Totale	3 giudici	5 giudici	Totale
Ricorsi	3955	4201	59	4260	6	2	8
Azioni	-	1	1	2	-	-	-
Altri mezzi di diritto	13	8	-	8	-	-	-
Domande di revisione ecc.	144	155	-	155	-	-	-
Totale	41121	4365	60	4425	6	2	8



<sup>1</sup> Sono incluse 1433 decisioni rese da un giudice unico con l'approvazione di un secondo giudice secondo l'art. 111 lett. e LAsi.

# Ripartizione dei casi tra le Corti, per categoria

	Riportati dal 2010	Entrati nel 2011	Evasi nel 2011	Riportati al 2012
Corte I	<del></del>	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
Ricorsi	668	620	812	476
Azioni	1	=	1	_
Altri mezzi di diritto	1	8	4	5
Domande di revisione ecc.	1	5	5	1
Totale	671	633	822	482
Corte II				
Ricorsi	414	493	576	331
Azioni	5	_	1	4
Altri mezzi di diritto	1	1	2	_
Domande di revisione ecc.	_	2	2	_
Totale	420	496	581	335
Corte III				
Ricorsi	2334	2097	2251	2180
Azioni	_	1	-	1
Altri mezzi di diritto	1	2	3	_
Domande di revisione ecc.	4	14	12	6
Totale	2339	2114	2266	2187
Corte IV				
Ricorsi	1516	1891	2419	988
Altri mezzi di diritto	3	9	11	1
Domande di revisione ecc.	21	140	151	10
Totale	1540	2040	2581	999
Corte V				
Ricorsi	1680	1628	2165	1143
Altri mezzi di diritto	_	1	1	_
Domande di revisione ecc.	42	118	129	31
Totale	1722	1747	2295	1174
Totale generale	6692	7030	8545	5177



# Ripartizione dei casi tra le Corti (confronto quinquennale)

	Entrati					Evasi				
Corte I	2007	2008	2009	2010	2011	2007	2008	2009	2010	2011
Ricorsi	611	736	490	944	620	618	697	793	818	812
Azioni	1	4	1	_	-	_	1	4	_	1
Altri mezzi di diritto	10	9	8	9	8	8	5	15	8	4
Domande di revisione ecc.	4	3	-	1	5	3	4	-	-	5
Totale	626	752	499	954	633	629	707	812	826	822
Corte II										
Ricorsi	426	560	411	360	493	390	448	373	380	576
Azioni	_	_	7	2	-	1	_	3	1	1
Altri mezzi di diritto	2	1	3	12	1	_	1	1	13	2
Domande di revisione ecc.		1	3	_	2	1	2	3	_	2
Totale	428	562	424	374	496	392	451	380 <sup>1</sup>	394 <sup>3</sup>	581
Corte III										
Ricorsi	3494	2768	2512	2358	2097	2760	2891	2808	2543	2251
Azioni	_	_	-	-	1	_	-	_	_	_
Altri mezzi di diritto	15	17	6	9	2	14	15	9	10	3
Domande di revisione ecc.	9	13	11	7	14	8	14	9	7	12
Totale	3518	2798	2529	2374	2114	2782	2920	2826 <sup>2</sup>	2560 <sup>4</sup>	2266
Corte IV										
Ricorsi	2119	2188	2544	2731	1891	1993	2495	2864	2901	2419
Altri mezzi di diritto	58	49	44	67	9	56	53	41	67	11
Domande di revisione ecc.	94	101	102	121	140	120	118	110	125	151
Totale	2271	2338	2690	2919	2040	2169	2666	3015	3093	2581
Corte V										
Ricorsi	1602	1754	1884	2127	1628	1439	2000	2056	2124	2165
Altri mezzi di diritto	42	56	35	55	1	44	55	34	57	1
Domande di revisione ecc.	89	112	93	93	118	96	116	89	95	129
Totale	1733	1922	2012	2275	1747	1579	2171	2179	2276	2295
Totale generale	8576	8372	8154	8896	7030	7551	8915	9212	9149	8545

escluse le 52 procedure liquidate a favore della Corte III nell'ambito delle misure di sgravio
 incluse le 52 procedure liquidate dalla Corte II nell'ambito delle misure di sgravio
 escluse le 34 procedure liquidate a favore della Corte III nell'ambito delle misure di sgravio
 incluse le 34 procedure liquidate dalla Corte II nell'ambito delle misure di sgravio

	Ricorsi	Azioni	Altri mezzi di diritto	Domande di revisione ecc.	Decisioni su rinvio del TF	opato L
Stato - Popolo - Autorità		Az	₫ ₽		ă ÷	<u>F</u>
140.00 Cittadinanza	63	<del>-</del>	<del>-</del>	1		
141.00 Diritto degli stranieri	848	<del>-</del>	<u> </u>	6		854
142.10 Procedura d'asilo	4537	<del>-</del>	12	276		4825
142.50 Asilo vari problemi	64			2		66
143.00 Riconoscenza dell'apolodia	9		<del>-</del>		<del>-</del>	9
144.00 Documenti d'identità	57	<u>-</u>	<b>-</b>			57
152.00 Libertà d'opinione e d'informazione	9		<b>-</b>			9
170.00 Responsabilità dello Stato (Confederazione)	12	<u>-</u>	<b>-</b>	<b></b>		12
172.00 Procedura amministrativa	25		1	5		31
173.00 Acquisti pubblici	36	<b>-</b>	<b>-</b>		<b></b>	36
174.00 Rapporti di servizio di diritto pubblico (Confederazione)	47	<b></b>	1	<b>-</b>	<b></b>	48
195.00 Assistenza amministrativa e giudiziaria	204	_	_	1	_	205
Totale Stato – Popolo – Autorità	5911	-	14	291	-	6216
Diritto privato – Procedura civile – Esecuzione						
210.10 Vigilanza sulle fondazioni	5				<b></b>	5
210.20 Collocamento in vista d'adozione	_	_	_	_	_	_
221.10 Sorveglianza dei revisori	29	-	_	_	-	29
221.20 Diritto delle società	3	<b>–</b>	· · · · · · · · · · · · · · · · · ·	-	-	3
232.10 Diritto d'autore	3			_	_	3
232.20 Marchi, design e novità vegetali	54	_		······	_	54
232.50 Brevetti d'invenzione	1	······	······	······		1
232.60 Protezione dei dati (compreso il principio di trasparenza)	16	1	<u> </u>	······································		
				······	······	18
251.00 Cartelli  Totale Diritto privato – Procedura civile – Esecuzione	115	1	1			4 117
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure						
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC)			<del>.</del>	<u>-</u> -		
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure	- - -	- - -		<u>-</u> - -	- - -	
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione	- - -	- - -	- - -	- - -	- - -	- - - 48
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione Scuola – Scienza – Cultura	- - - 47 12	- - -	- - -		- - -	
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	- - - -				12
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca	12	- - -	- - - - -			12 4
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura	12 4	- - - - - -	- - - - - - -			48 12 4 9
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio	12 4 9	- - - - - -	- - - - - - -			12 4 9
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio Totale Scuola – Scienza – Cultura	12 4 9	- - - - - -			- - - - - -	12 4 9 73
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio Totale Scuola – Scienza – Cultura  Difesa nazionale 500.00 Difesa nazionale	12 4 9 72	- - - - -				12 4 9 73
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio Totale Scuola – Scienza – Cultura  Difesa nazionale 500.00 Difesa nazionale  Finanze 610.00 Sussidi	12 4 9 72 6	- - - - - -	- - - - - - -			12 4 9 73 6
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio Totale Scuola – Scienza – Cultura  Difesa nazionale 500.00 Difesa nazionale  Finanze 610.00 Sussidi 630.00 Dogane	12 4 9 72 6	- - - - - -	- - - - - -			12 4 9 73 6
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure  Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio  Totale Scuola – Scienza – Cultura  Difesa nazionale  500.00 Difesa nazionale  Finanze 610.00 Sussidi 630.00 Dogane 641.00 Tasse di bollo	12 4 9 72 6		- - - - - - 1			12 4 9 73 6 5 33
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio Totale Scuola – Scienza – Cultura  Difesa nazionale 500.00 Difesa nazionale  Finanze 610.00 Sussidi 630.00 Dogane	12 4 9 72 6 5 32 8 128	- - - - - -	- - - - - - 1			12 4 9 73 6 6 5 33
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure  Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio  Totale Scuola – Scienza – Cultura  Difesa nazionale  500.00 Difesa nazionale  Finanze 610.00 Sussidi 630.00 Dogane 641.00 Tasse di bollo	12 4 9 72 6 5 32 8 128		- - - - - - 1			122 4 9 73 6 6 5 33 8 129 82
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio Totale Scuola – Scienza – Cultura  Difesa nazionale 500.00 Difesa nazionale  Finanze 610.00 Sussidi 630.00 Dogane 641.00 Tasse di bollo 641.99 Imposte indirette	12 4 9 72 6 5 32 8 128 81 44	- - - - - - - - -	- - - - - 1			12 4 9 73 6 6 5 33 8 129 82
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio Totale Scuola – Scienza – Cultura  Difesa nazionale 500.00 Difesa nazionale  Finanze 610.00 Sussidi 630.00 Dogane 641.00 Tasse di bollo 641.99 Imposte indirette 643.00 Imposta sul valore aggiunto	12 4 9 72 6 5 32 8 128	- - - - - - - - -	- - - - - 1			12 4 9 73 6 6 5 33 8 129 82
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio Totale Scuola – Scienza – Cultura  Difesa nazionale 500.00 Difesa nazionale  Finanze 610.00 Sussidi 630.00 Dogane 641.00 Tasse di bollo 641.99 Imposte indirette 643.00 Imposta sul valore aggiunto 650.00 Tassa sul traffico pesante	12 4 9 72 6 5 32 8 128 81 44	- - - - - - - - - -	- - - - - 1			12 4 9 73 6
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC)  341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure  Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura  410.00 Scuola  420.00 Scienza e ricerca  440.00 Lingua, arte e cultura  450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio  Totale Scuola – Scienza – Cultura  Difesa nazionale  500.00 Difesa nazionale  Finanze  610.00 Sussidi  630.00 Dogane  641.00 Tasse di bollo  641.99 Imposte indirette  643.00 Imposta sul valore aggiunto  650.00 Tassa sul traffico pesante  650.49 Varie imposte indirette	12 4 9 72 6 5 32 8 128 81 44	- - - - - - - - - -				12 4 9 73 6 6 5 33 8 129 82 44
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio Totale Scuola – Scienza – Cultura  Difesa nazionale 500.00 Difesa nazionale  Finanze 610.00 Sussidi 630.00 Dogane 641.00 Tasse di bollo 641.99 Imposte indirette 643.00 Imposta sul valore aggiunto 650.00 Tassa sul traffico pesante 650.49 Varie imposte dirette 650.99 Imposte dirette	12 4 9 72 6 5 32 8 128 81 44 3	- - - - - - - - - - -				12 4 9 73 6 6 5 33 8 129 82 44
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione  Scuola – Scienza – Cultura 410.00 Scuola 420.00 Scienza e ricerca 440.00 Lingua, arte e cultura 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio Totale Scuola – Scienza – Cultura  Difesa nazionale  500.00 Difesa nazionale  Finanze 610.00 Sussidi 630.00 Dogane 641.00 Tasse di bollo 641.99 Imposte indirette 643.00 Imposta sul valore aggiunto 650.00 Tassa sul traffico pesante 650.49 Varie imposte indirette 650.99 Imposte dirette 650.99 Imposta preventiva	12 4 9 72 6 5 32 8 128 81 44 3					12 4 9 73 6 6 5 33 8 129 82 44

	Ricorsi	oni	Altri mezzi di diritto	Domande di revisione ecc.	Decisioni su rinvio del TF	Totale
Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni	Ë	Azioni	Altr di d	Dor	Dec	ţ
711.00 Espropriazione	10	-	-	-	-	10
725.00 Strade nazionali	6	-	_	-	-	(
730.00 Energia (senza Impianti elettrici)	27		-	-	<b>–</b>	27
730.20 Impianti elettrici	69	-	-	_	-	69
740.00 Settore stradale (senza strade nazionali)	6		_	<b>–</b>	<b>–</b>	(
742.00 Ferrovie	46	-	-	-	-	46
748.10 Installazioni per la navigazione aerea	7		· · · · · · · · · · · · · · · · · ·	_		7
748.30 Navigazione aerea (salvo installazioni)	11			- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		1.
749.00 Altre installazioni	4		_	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
783.00 Poste e telecomunicazioni	62		_	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		62
785.00 Radio e televisione	40			1		4
799.00 Opere pubbliche - Energia - Trasporti e comunicazioni (altro)	5		·····			
Totale Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni	293	-	-	1	-	294
Salute - Lavoro - Sicurezza sociale						
810.10 Medicina e dignità umana	_	-	-	-	-	
810.20 Professioni sanitarie	4		_		<b>–</b>	4
810.30 Sostanze terapeutiche	30		-	-	-	30
810.40 Prodotti chimici	11	-	-	-	-	11
810.50 Protezione dell'equilibrio ecologico	14		-	-	<b>–</b>	14
810.60 Derrate alimentari e oggetti d'uso	6	-	-	_	-	(
810.70 Lotta contro le malattie e gli infortuni	3		· · · · · · · · · · · · · · · · · ·	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
820.00 Lavoro (diritto pubblico)	62		1			63
Assicurazioni sociali	1199		1	5		1205
830.10 Assicurazione sociale (parte generale)	4	_	_	_	_	4
830.30 Assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS)	173	_	_	_	_	173
830.40 Assicurazione invalidità (Al)	786	_	1	4	_	791
830.50 Assicurazione malattia	18	_	_	_	_	18
830.60 Assicurazione infortuni	15	_	_	_		15
830.70 Previdenza professionale	189	_	_	_		189
830.80 Indennità per perdita di guadagno (IPG) e assicurazione maternità	_	_	_	_	_	
830.90 Assegni familiari	_	_	_	_	_	
830.95 Assicurazione disoccupazione	14	_	_	1	_	15
840.00 Promozione dell'alloggio, della costruzione		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	••••••••••••••••••	······································	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
d'abitazioni o dell'accesso alla proprietà	5	1	_	_	_	6
850.00 Assistenza	19	······· <u>·</u>	·····		······	19
Totale Salute - Lavoro - Sicurezza sociale	1353	1	2	5	_	1361
Economia – Cooperazione tecnica	40					
910.00 Agricoltura		<del>-</del>	······ <del>-</del> ···			46
920.00 Foreste, caccia e pesca		<del>-</del>	<del>-</del>	<del>-</del>	<del>-</del>	
930.00 Industria	192	-	-	-	-	192
930.40 Gioco d'azzardo e case da gioco		<del>-</del>			<del>-</del>	192
940.00 Commercio, credito e assicurazione privata	29	-	1	-	-	30
950.20 Vigilanza sui prezzi		<u> </u>	<u>-</u>		<u>-</u>	
990.99 Economia - Cooperazione tecnica (altro)	2			-	-	
Totale Economia – Cooperazione tecnica	269	-	1	_	_	270
999.00 Altro	14	_	2	2	_	18
Totale generale	8223	2	21	299	-	8545

# Tabella comparativa dei dati di riferimento del Tribunale federale, del Tribunale penale federale e del Tribunale amministrativo federale

grado d'occupazione a tempo pieno)	Tribunale federale	Tribunale penale federale	Tribunale amministrativo federale
Numero dei giudici	38,00	15,50	64,55
Numero dei cancellieri	127,00	16,30	179,35
Altri collaboratori	146,90	20,70	101,85
Volume dei casi			
Quantità all'inizio dell'anno	2175	184	6 692
Numero di casi entrati	7419	627	7 030
Numero di casi evasi	7 327	589	8 5 4 5
Quantità alla fine dell'anno	2 2 6 7	222	5177
Durata media della procedura (giorni)	126	_	327
Numero di casi pendenti da più di 2 anni	7	2	769
Q1: percentuale d'evasione dei casi entrati nel 2011	70%	66%	58%
Q2: percentuale dei casi riportati dagli anni precedenti ed evasi nel 2011	98%	94%	67%
Q3: percentuale dei casi evasi in rapporto ai casi entrati	99%	94%	122%
Ricavi	12965938	796 613	5 728 187
Conto economico			
••••••	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •		
Spese	89714937	11 510 347	74 276 554
Spese per il personale	75 348 148 13 763 273	9254391	61 030 343 13 075 067
Spese per beni e servizi e spese d'esercizio	13/032/3	2 192 330	
Conforments ad accentanementi	•••••••••••	E6.000	
Conferimento ad accantonamenti	- - -	56 000	198300
Conferimento ad accantonamenti Ammortamenti su beni amministrativi	- 603 516	56 000 7 625	198 300 171 144
Ammortamenti su beni amministrativi  Conto degli investimenti	- 603516	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	198300
Ammortamenti su beni amministrativi  Conto degli investimenti  Entrate		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	198300 171144
Ammortamenti su beni amministrativi  Conto degli investimenti  Entrate  Uscite	- 676 657	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	198 300 171 144 - 1 363 995
Ammortamenti su beni amministrativi  Conto degli investimenti  Entrate  Uscite  Investimenti materiali e immateriali, scorte		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	198 300 171 144 - 1 363 995
Ammortamenti su beni amministrativi  Conto degli investimenti  Entrate  Uscite	- 676 657	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	198300 171144 -
Ammortamenti su beni amministrativi  Conto degli investimenti  Entrate  Uscite  Investimenti materiali e immateriali, scorte  Rapporto fra	- <b>676 657</b> 676 657	7 625 — — —	198 300 171 144 - 1 363 995 94 313
Ammortamenti su beni amministrativi  Conto degli investimenti  Entrate  Uscite  Investimenti materiali e immateriali, scorte  Rapporto fra ricavi + entrate e spese + uscite	- <b>676 657</b> 676 657	7 625 — — —	198 300 171 144 - 1 363 995 94 313
Ammortamenti su beni amministrativi  Conto degli investimenti  Entrate  Uscite  Investimenti materiali e immateriali, scorte  Rapporto fra ricavi + entrate e spese + uscite  Particolarità	- 676 657 676 657 14,34%	7 625 - - - 6,92%	198300 171144 - 1363995 94313 7,67%

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> di cui 1 269 682 per il cambiamento della piattaforma informatica

# **Editore:** Tribunale federale

Av. du Tribunal fédéral 29 CH-1000 Losanna 14 Telefono 021 318 91 11 direktion@bger.ch www.bger.ch Schweizerhofquai 6 CH-6004 Lucerna Telefono 041 419 35 55

# Tribunale penale federale

Casella postale 2720 CH-6501 Bellinzona Telefono 091 822 62 62 info@bstger.admin.ch www.bstger.ch

#### Tribunale amministrativo federale

Schwarztorstrasse 59
Casella postale
CH-3000 Berna 14
Telefono 058 705 26 26
info@bvger.admin.ch
www.bvger.ch

dal 1° luglio 2012: Casella postale CH-9023 San Gallo

#### Tribunale federale dei brevetti

Casella postale CH-9023 San Gallo Telefono 058 705 20 10 info@bpatger.ch www.bpatger.ch

# Grafica e composizione: Jeanmaire & Michel AG; www.agentur.ch

La pubblicazione esiste anche in tedesco e francese; è ottenibile gratuitamente con l'invio di un'etichetta adesiva con l'indirizzo del destinatario presso: Tribunale federale, CH-1000 Losanna 14, o kanzlei@bger.ch

ISSN 1663-1358 Form 104.611.i